

e



Diplomas de
Español como
Lengua
Extranjera

DIPLOMA DE ESPAÑOL. NIVEL INICIAL

19 de noviembre de 2005

PRUEBA 1 INTERPRETACIÓN DE TEXTOS ESCRITOS

PRUEBA 2 PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS

Las **Hojas de Respuestas** serán corregidas mediante un sistema automatizado de lectura, por lo que es necesario que tenga en cuenta las siguientes

INSTRUCCIONES PARA EL CANDIDATO

1. Marque solamente una opción de las 2, 3 ó 4 que se le ofrecen en cada caso. Fíjese en el ejemplo:

1 A B C D

2 A B C D

2. Si en su **Hoja de Respuestas** aparecen marcadas dos opciones en una misma pregunta, ambas quedarán automáticamente anuladas. La pregunta 1 del ejemplo siguiente será considerada nula porque se han realizado marcas sobre dos opciones:

1 A B C D

2 A B C D

3. Al marcar las **Hojas**, rellene completamente el espacio de la opción elegida, conforme se muestra en el primer ejemplo. Serán invalidadas marcas como las que aparecen en el ejemplo siguiente:

1 A B C D

3 A B

2 A B C D

4 A B C

4. A la hora de rellenar el cuadro correspondiente al NÚMERO DE INSCRIPCIÓN DEL CANDIDATO, fíjese en LAS CUATRO CIFRAS FINALES DE SU NÚMERO DE INSCRIPCIÓN. Si, por ejemplo, es el 0023, escríbalo, primero, en los cuatro espacios en blanco situados en la parte superior de la caja. Después marque el primer número (0, en el ejemplo) en la caja correspondiente de la primera columna vertical de números; a continuación, el segundo número (0 en el ejemplo) en la caja correspondiente de la segunda columna vertical de números; seguidamente, el tercer número (2 en el ejemplo) en la caja correspondiente de la tercera columna vertical de números; finalmente, el cuarto número (3, en el ejemplo) en la caja correspondiente de la cuarta columna vertical de números. Fíjese en el ejemplo:

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN
DEL CANDIDATO

0	0	0	0
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1	1	1	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	2	2	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	3	3	3
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	4	4	4
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	5	5	5
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	6	6	6
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	7	7	7
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	8	8	8
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	9	9	9
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN
DEL CANDIDATO

0	0	2	3
0	0	0	0
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1	1	1	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	2	2	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	3	3	3
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4	4	4	4
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	5	5	5
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	6	6	6
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	7	7	7
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	8	8	8
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	9	9	9
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Hoja en blanco

e



Parte número 1**Instrucciones**

A continuación, encontrará usted un texto y tres preguntas sobre él.

Marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 1**.

EL QUIJOTE, TRADUCIDO AL LENGUAJE DE LOS SORDOS

Un grupo de personas sordas ha elaborado un DVD de 90 minutos de duración que incluye subtítulos en español, en el que se han grabado la introducción y el primer capítulo de la novela y que se completará dentro de unos meses, posiblemente en verano. En una última fase se adaptará para ser emitido por televisión. Parece que televisiones de varios países se han interesado ya por el proyecto.

El proyecto ha sido elaborado por la Junta de Andalucía y la Federación Andaluza de Sordos y va a suponer, incluyendo la promoción publicitaria, un coste de unos 111.000 dólares. Ha requerido, por el momento, el trabajo de actores, investigadores sobre la obra y su posterior adaptación al lenguaje de signos, encargados de vestuario y maquillaje, así como dibujantes, que han realizado más de 400 ilustraciones digitales para permitir la escenificación de la novela: un total de treinta personas. La grabación se realizó en un plató con fondo azul, sobre el que se proyectaron los dibujos digitales que reproducen, con gran naturalidad, el ambiente de la obra cervantina.

Para Alfredo Gómez, presidente de la Federación Andaluza de Sordos, esta edición de la obra cervantina es el claro ejemplo de que cualquier obra literaria puede traducirse al lenguaje de los signos, eso sí, siempre que se tengan ayudas económicas por parte de instituciones públicas y privadas. Además, si este tipo de proyectos sigue adelante, se crearán numerosos puestos de trabajo para personas que no tienen muchas facilidades en el mercado laboral.

Esta primera traducción de la novela cervantina de *El Quijote* al lenguaje de signos facilitará el acceso de los 40 millones de sordos que viven en España y Latinoamérica a la visualización de la novela, justamente en el año en el que se cumple el IV Centenario de su publicación. Además, se ha creado una página web que se ocupará de difundir el proyecto entre las personas sordas a través de Internet.

(Adaptado de *El Universal*. México).

PREGUNTAS

1. En el texto se informa de que *El Quijote* para personas sordas:
 - a) se emitirá en verano por televisión.
 - b) no se ha terminado de grabar.
 - c) estará subtítulo en varios idiomas.
2. Según el texto, en la grabación del DVD:
 - a) se utilizaron imágenes de lugares reales.
 - b) se han empleado fotos de Andalucía.
 - c) han participado 30 personas.

3. En el texto se afirma que la traducción de obras literarias al lenguaje de los sordos es:
- una tarea muy complicada.
 - una forma de que las personas sordas puedan trabajar.
 - un proyecto que no resulta muy caro.

Parte número 2

Instrucciones

A continuación, le presentamos una serie de textos escritos. Conteste a las preguntas que se le hacen.

Marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 1**.

Texto A

PERDIDO PERRO PASTOR ALEMÁN EL VIERNES, DÍA 7.
FUE VISTO EL PASADO DOMINGO,
DÍA 16, CERCA DEL PARQUE DEL OESTE.
SI TIENEN ALGUNA NOTICIA, POR FAVOR,
LLAMEN AL 996 747231.

4. Según este aviso, el perro se perdió hace más de una semana.
- Verdadero
 - Falso

Texto B

BUSCO A ALGUIEN QUE VIAJE A ITALIA EN SU COCHE
DURANTE EL MES DE SEPTIEMBRE.
SI QUIERES COMPAÑÍA Y COMPARTIR GASTOS DE GASOLINA,
COMIDA Y ALOJAMIENTO, LLÁMAME AL 644 672099.

- 5.- En este aviso alguien ofrece su coche para hacer un viaje.
- Verdadero
 - Falso

Texto C

Felipe:

Si esta tarde haces la compra acuérdate de comprar leche. Si no vas a ir, avisame y la compro yo al salir de trabajar.

Carmen

6.- Según esta nota:

- a) Felipe ha olvidado comprar leche.
- b) Carmen va a hacer la compra.
- c) Carmen y Felipe necesitan leche.

Texto D

ALQUILO ÁTICO SOLEADO.
ZONA CAMPUS UNIVERSITARIO.
3 DORMITORIOS, 2 CUARTOS DE BAÑO COMPLETOS,
PISCINA COMUNITARIA.
PRECIO NEGOCIABLE.

7.- La persona que ha puesto este anuncio:

- a) desea vender un piso.
- b) ofrece un piso sólo a estudiantes.
- c) quiere alquilar un piso.

Texto E

**TEATRO CALDERÓN
AVISO IMPORTANTE**

La representación de *Doña Rosita la Soltera*, prevista para el día 7, ha sido cancelada hasta nuevo aviso por enfermedad de la actriz protagonista. Los espectadores que ya tengan la entrada pueden pasar por taquilla a partir de mañana para que se les devuelva el dinero. Si lo desean, pueden cambiarla por otra para la obra del sábado, día 28, *Los intereses creados*.

DISCULPEN LAS MOLESTIAS

8. Según el aviso, la obra teatral que se iba a representar el día 7 se ha cambiado por otra.

- a) Verdadero
- b) Falso

Texto F

**NO DEJAR AL ALCANCE DE LOS NIÑOS
SEGUIR LAS DOSIS RECOMENDADAS
NO TOMAR MÁS DE TRES DÍAS SEGUIDOS**

9. Puede encontrar esta información en:
- a) un producto de limpieza.
 - b) una botella de vino.
 - c) una medicina.

Texto G

AVISO A LOS CONDUCTORES
Avenida de Colombia cortada al tráfico por obras.
Acceso a la Plaza del Oeste por calle México o por Avenida de la
Independencia.
Paseo del Doctor Aguirre abierto sólo en dirección centro.

10. Según esta nota, no se puede ir en coche por la:
- a) Plaza del Oeste.
 - b) Avenida de Colombia.
 - c) Calle México.



Parte número 3**Instrucciones**

A continuación, encontrará usted un texto y 10 preguntas sobre él.

Marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 1**.

LOS MEJORES VIAJES DEL VERANO**RIVIERA MAYA**

Un mar maravilloso, selvas, ruinas, colores, olores, sabores... La costa caribeña de México ofrece en un solo destino toda la esencia del país. Para descansar, bucear y descubrir las maravillosas ruinas de los templos mayas.

LA MANCHA DE DON QUIJOTE

Para recorrer todos los "lugares de La Mancha" que aparecen en *El Quijote*. Para disfrutar con la riquísima gastronomía de la región y con ese paisaje que ha permanecido idéntico e intacto a lo largo del tiempo. Por supuesto, siguen en pie los molinos de viento.

JAMAICA: EL OTRO CARIBE

Sus atractivos son la playa, la fiesta y su música tradicional el "reggae". Este país de las Antillas, en otro tiempo refugio de piratas, es uno de los destinos de moda. Aquí están algunas de las mejores playas del mundo. Y seguramente en Jamaica pueden disfrutarse las mejores puestas de sol.

MARRUECOS EXÓTICO

De norte a sur el país africano es una sucesión de paisajes: costa, montañas, mesetas, desiertos... Muchos turistas eligen el "tour básico", que recorre las ciudades principales, entre ellas, Fez y Meknés, declaradas por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad. Si puede, no se pierda un amanecer en el desierto.

LOS PLACERES DE TÚNEZ

Además de mucho mar y de playas excelentes, el país tiene los mejores restos de la presencia de los romanos en África. No podemos olvidarnos de la antigua e

histórica ciudad de Cartago. Según algunos, sus zocos son el mejor lugar para las compras: de todo y al mejor precio. Eso sí, es obligatorio el regateo. Muy buenos y modernos hoteles y excelente comida.

VARSOVIA: LA CIUDAD RECUPERADA

No suele formar parte de los tradicionales circuitos de Europa Central y los turistas apenas pasan, siempre camino de Cracovia. Muchas guías de viaje se olvidan de esta hermosísima ciudad rodeada de parques que son bosques, llena de plazas acogedoras y tradicionales cafés. Es cierto que no hay historia, que la vieja Varsovia prácticamente no existe, pero la nueva merece la pena.

MANAOS

Esta ciudad brasileña, en pleno Amazonas, tiene uno de los mercados de frutas y pescados más originales y coloristas del mundo. Está rodeada por una selva en la que habitan especies animales y vegetales fascinantes. Conserva, además, espectaculares monumentos de principios del siglo xx, como el Palacio de la Ópera o el Teatro Amazonas. Eso sí, prepárese para el tremendo calor.

TENERIFE SUR

Una zona ocupada por enormes centros turísticos guarda también un paisaje espectacular, con varias reservas naturales. Aquí está también la costa más salvaje de toda la isla y posiblemente la mejor temperatura de todas las Canarias: 22 grados de media durante todo el año. A muy poca distancia, el Teide, la montaña más alta de España.

Adaptado de *El Semanal* (España)

PREGUNTAS

11. Si quiere visitar un lugar con gran variedad de paisajes, en el texto se le recomienda:
 - a) Manaos.
 - b) La Mancha de don Quijote.
 - c) Marruecos.
12. Según el texto, para disfrutar de la playa y también de la historia puede ir a:
 - a) Túnez.
 - b) Tenerife.
 - c) Jamaica.
13. Si le gusta disfrutar de la comida en el texto se recomienda:
 - a) Varsovia.
 - b) La Mancha.
 - c) la Riviera maya.
14. Si no le gusta la presencia de muchos turistas en el texto se aconseja ir a:
 - a) Tenerife.
 - b) Varsovia.
 - c) Manaos.
15. Según el texto, al terminar el día podrá ver algo muy especial en.
 - a) Jamaica
 - b) Manaos.
 - c) La Riviera Maya.
16. Si le gusta lo antiguo, pero con las comodidades modernas, en el texto se recomienda:
 - a) Varsovia.
 - b) Túnez.
 - c) Jamaica.
17. Según el texto, en medio de la naturaleza también hay monumentos interesantes, como en:
 - a) Manaos.
 - b) Tenerife.
 - c) La Mancha.
18. En el texto se afirma que, para comprar, un buen lugar es:
 - a) Jamaica.
 - b) Túnez.
 - c) la Riviera Maya.
19. Si lo que busca es un buen clima, en el texto se recomienda ir a:
 - a) Varsovia.
 - b) Tenerife.
 - c) La Mancha.
20. Según el texto, para disfrutar del mar y la montaña se puede ir a:
 - a) la Riviera Maya.
 - b) Marruecos.
 - c) Varsovia.

Parte número 1

Instrucciones

Rellene este formulario en el que se pide que conteste a algunas preguntas. Escriba el texto definitivo en la **Hoja de Respuestas Número 2**.

Usted quiere inscribirse en una asociación para la defensa de la naturaleza. Para hacerlo, le piden que complete este formulario.

ASOCIACIÓN "EL BOSQUE" PARA LA DEFENSA DE LA NATURALEZA FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

NOMBRE:

APELLIDO(S):

EDAD: SEXO:

PROFESIÓN:

ESTADO CIVIL:

DOMICILIO:

CALLE O PLAZA:

NÚMERO: PISO: PUERTA:

CÓDIGO POSTAL: CIUDAD:

TELÉFONO:

DESEA COLABORAR CON LA ASOCIACIÓN
(SI LO DESEA PUEDE MARCAR LAS DOS CASILLAS)

COMO VOLUNTARIO/A

CON UNA CANTIDAD ANUAL

(EN ESTE ÚLTIMO CASO, POR FAVOR, INDIQUE LA CANTIDAD Y LA FORMA DE PAGO)

¿POR QUÉ DESEA INSCRIBIRSE EN NUESTRA ASOCIACIÓN?

¿QUÉ TAREAS SON, EN SU OPINIÓN, LAS MÁS NECESARIAS PARA PROTEGER LA NATURALEZA Y EL MEDIO AMBIENTE?

¿CREE USTED QUE A LOS CIUDADANOS, EN GENERAL, NOS INTERESAN LAS CUESTIONES RELACIONADAS CON LA ECOLOGÍA Y LA PROTECCIÓN DE LA NATURALEZA? ...

¿POR QUÉ?

¿QUÉ HACE USTED PARA PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE?

GRACIAS POR SU COLABORACIÓN. ES MUY IMPORTANTE.

Fecha y firma (Imprescindibles)

Parte número 2**Instrucciones**

A continuación, tiene usted dos opciones para este ejercicio. Debe elegir **sólo** una de ellas. Escriba el texto definitivo en la **Hoja de Respuestas Número 2**.

Opción 1

Usted es coleccionista de discos y le interesaría muchísimo encontrar uno muy especial. Ha buscado en las tiendas y no lo ha encontrado. Escriba un anuncio para publicarlo en una revista de compra y venta. En él deberá indicar:

- De qué disco se trata.
- Por qué lo está buscando.
- Qué cantidad pagaría.
- La forma de ponerse en contacto con usted.

(Entre 80 y 100 palabras)

Opción 2

Usted quiere hacer un curso de inglés en un país de habla inglesa. Quiere ir con una amiga a la que, el año pasado, conoció en París haciendo un curso de francés. Invítela y cuénteles sus planes en una carta que empieza y termina así.

Querida Paula:

Aún recuerdo lo bien que nos lo pasamos –aparte de lo que aprendimos– el año pasado en París durante nuestro curso de francés. ¿Recuerdas que quedamos en que te escribiría si este año decidía hacer algo parecido? Pues bien, he pensado que este año podíamos hacer un curso de inglés en

¿A que es una buena idea? Estoy seguro de que puede ser una experiencia estupenda.

De verdad, me encantaría que pudiéramos ir juntos.

Espero tu respuesta.

*Un abrazo,
Luis Eduardo*

(Entre 80 y 100 palabras)

Hoja en blanco

e

